

ANNO 63°
PARTE QUARTA

63. JAHRGANG
VIERTER TEIL

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA AUTONOMEN REGION
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

17 ottobre 2011 **40** 17. Oktober 2011

SOMMARIO

INHALTSVERZEICHNIS

Anno 2011

Jahr 2011

Concorsi

Wettbewerbe

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

AUTONOME PROVINZ TRIENT

AZIENDA PROVINCIALE PER I SERVIZI SANITARI - SERVIZIO GESTIONE RISORSE UMANE

Selezione pubblica per esame per l'assunzione
a tempo determinato nel profilo professionale di
Collaboratore professionale sanitario - Tecnico
audiometrista Personale delle professioni
tecnico - sanitarie

[16751] P. 4

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO ACQUISIZIONE E SVILUPPO - APSS

n. 1384/2011 del 04/10/2011

Selezione pubblica per esame per assunzioni
nel profilo professionale di Dirigente medico -
disciplina Medicina interna (SD 17/11) -
Graduatoria finale

[16750] P. 5

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO ACQUISIZIONE E SVILUPPO - APSS

n. 1404/2011 del 07/10/2011

Selezione pubblica per esame per assunzioni
nel profilo professionale di Dirigente medico -
disciplina Otorinolaringoiatria (SD 18/11) -
Graduatoria finale

[16749] P. 6

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO ACQUISIZIONE E SVILUPPO - APSS

n. 1424/2011 del 11/10/2011

Pubblica selezione per il conferimento dell'incarico di direzione di struttura complessa - disciplina Chirurgia generale - profilo professionale Medici - ruolo Sanitario - Unità Operativa di Chirurgia generale della Struttura Ospedaliera di Cavalese - Servizio Ospedaliero Provinciale

[16761] P. 7

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

n. 1478 del 03/10/2011

Bando di concorso per la concessione di sovvenzioni per l'incentivazione della conoscenza di lingue straniere per il periodo compreso tra il 1° ottobre 2011 ed il 30 settembre 2012

[16745] P. 8

COMUNITÀ COMPrensORIALE VAL VENOSTA - SILANDRO

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 2 posti a tempo pieno per Educatori/trici al lavoro - VI qualifica funzionale

[16753] P. 20

COMUNITÀ COMPrensORIALE VAL VENOSTA - SILANDRO

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 1 posto a tempo pieno per un/una Operaio/a altamente specializzato/a (settore elettronica/elettrotecnica-mansionario specifico: operatore specializzato di impianto di depurazione) - V qualifica funzionale

[16755] P. 21

COMUNITÀ COMPrensORIALE VAL VENOSTA - SILANDRO

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 1 posto a tempo pieno e 1 posto part time 75% per assistenti per soggetti portatori di handicap - V qualifica funzionale

[16756] P. 22

COMUNITÀ COMPrensORIALE VAL VENOSTA - SILANDRO

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 1 posto a tempo pieno e 1 posto part time 50% per Operatori/trici socio-assistenziali - V qualifica funzionale

[16754] P. 23

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE

n. 28139/4.1 del 05/10/2011

Concorso pubblico ad esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 5 Bibliotecarie qualificate/bibliotecari qualificati per l'Amministrazione scolastica: Approvazione della graduatoria generale di merito

[16746] P. 25

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

Nr. 1478 vom 03/10/2011

Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Zuschüssen zur Förderung der Kenntnis von Fremdsprachen für den Zeitraum vom 1. Oktober 2011 bis zum 30. September 2012

[16745] S. 8

BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU - SCHLANDERS

Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 2 Vollzeitstellen für Werkerzieher/innen - VI. Funktionsebene

[16753] S. 20

BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU - SCHLANDERS

Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 1 Vollzeitstelle für eine/n hochspezialisierte/n Arbeiter/in (Bereich Elektronik/Elektrotechnik-spezifischer Aufgabenbereich: Klärfacharbeiter) - V. Funktionsebene

[16755] S. 21

BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU - SCHLANDERS

Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 1 Vollzeitstelle und 1 Teilzeitstelle 75% für Betreuer/innen für Menschen mit Behinderung - V. Funktionsebene

[16756] S. 22

BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU - SCHLANDERS

Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 1 Vollzeitstelle und 1 Teilzeitstelle 50% für Sozialbetreuer/innen - V. Funktionsebene

[16754] S. 23

DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS

Nr. 28139/4.1 vom 05/10/2011

Öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 5 Diplom-Bibliothekarinne/n/Diplom-Bibliothekaren für den Bereich Schulverwaltung: Genehmigung der allgemeinen Bewertungsrangordnung

[16746] S. 25

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE

n. 28315/4.1 del 07/10/2011

Corso concorso pubblico ad esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 6 Conservatrici/conservatori presso la Ripartizione 41 - Libro fondiario, catasto fondiario e urbano: Rettifica e modifica del bando

[16748] P. 27

COMUNI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO**COMUNE DI CASTELROTTO**

Concorso pubblico per titoli ed prova attitudinale per la copertura di 4 posti di Addetti/e alle pulizie qualificati/e/inserienti - II qualifica funzionale a tempo indeterminato con rapporto a tempo parziale, profilo professionale n° 2

[16757] P. 31

COMUNE DI VILLABASSA

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di 1 posto con contratto a tempo indeterminato di Assistente amministrativo/a - VI qualifica funzionale - tempo pieno

[16747] P. 33

ENTI DELLA PROVINCIA DI TRENTO**APSP - GIOVANNI ENDRIZZI - LAVIS**

Concorso pubblico per esami per la copertura di 1 posto di Assistente amministrativo ad orario intero a tempo indeterminato categoria C, livello base, pos. retr. CB01 e 7 posti di Operatore socio sanitario ad orario intero a tempo indeterminato categoria B, livello evoluto, pos. retr. CB01

[16759] P. 34

APSP - CENTRO DON ZIGLIO DI LEVICO TERME

Concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione, con contratto a tempo indeterminato di 1 posto di Coadiutore amministrativo a tempo pieno (36 ore settimanali) - categoria B, livello evoluto

[16758] P. 35

DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS

Nr. 28315/4.1 vom 07/10/2011

Öffentlicher Ausbildungswettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 6 Grundbuchsführerinnen/ Grundbuchsführer bei der Abteilung 41 - Grundbuch, Grund- und Gebäudekataster: Richtigstellung und Abänderung der Ausschreibung

[16748] S. 27

GEMEINDEN DER PROVINZ BOZEN**GEMEINDE KASTELRUTH**

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Eignungstest zur Besetzung von 4 Stellen als qualifiziertes Reinigungspersonal/Heimgehilfe/in - II. Funktionsebene, mit unbefristetem Vertrag in Teilzeit, Berufsbild Nr. 2

[16757] S. 31

GEMEINDE NIEDERDORF

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 1 Stelle mit unbefristetem Vertrag als Verwaltungsassistent/in - VI. Funktionsebene - Vollzeit

[16747] S. 33

KÖRPERSCHAFTEN DER PROVINZ TRIENT

16751

Concorsi - Anno 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**AZIENDA PROVINCIALE PER I SERVIZI SANITARI - SERVIZIO GESTIONE RISORSE UMANE**

**Selezione pubblica per esame per l'assunzione a tempo determinato nel profilo professionale di
Collaboratore professionale sanitario - Tecnico audiometrista Personale delle professioni tecnico
- sanitarie**

E' stata indetta la seguente selezione pubblica:

per esame per l'assunzione a tempo determinato nel profilo professionale di:

- Collaboratore professionale sanitario - Tecnico audiometrista

Personale delle professioni tecnico - sanitarie

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione alla pubblica selezione è fissato alle ore **12.00 del giorno 02 NOVEMBRE 2011.**

Alla domanda deve essere allegata la ricevuta del versamento della tassa di partecipazione di euro 5,00 (cinque) da effettuarsi sul c.c.p.n. 15246382 intestato all'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari - sede Centrale - Servizio Tesoreria - Via Degasperi, 79 - 38123 TRENTO (TN). La tassa di partecipazione non potrà in nessun caso essere rimborsata, anche nel caso di eventuale revoca della presente selezione.

La domanda e la documentazione allegata possono essere:

- ♦ consegnate direttamente o a mezzo corriere privato entro l'ora e la data suddette all'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari - Servizio Acquisizione e Sviluppo - Nucleo operativo Acquisizione Risorse umane - Stanza n. 37/A - Via Degasperi, n. 79 - 38123 Trento
- ♦ spedite entro la data suddetta a mezzo del Servizio Postale al seguente indirizzo: Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari - Servizio Acquisizione e Sviluppo - Nucleo operativo Acquisizione Risorse umane - Stanza n. 37/A - Via Degasperi, n. 79 - 38123 Trento

Per informazioni rivolgersi al Servizio Acquisizione e Sviluppo - Nucleo operativo Acquisizione Risorse umane - dell'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari in Trento - Via Degasperi, 79 - stanza n. 37/A - tel. 0461 - 904083/84.

Il testo integrale dell'avviso con il modello di domanda è pubblicato sul sito Internet:

<http://www.apss.tn.it>

Trento, 17 ottobre 2011

IL DIRETTORE DEL SERVIZIO
DOTT.SSA ROSA MAGNONI

16750

Concorsi - Anno 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO ACQUISIZIONE E SVILUPPO - APSS**

del 4 ottobre 2011, n. 1384/2011

Selezione pubblica per esame per assunzioni nel profilo professionale di Dirigente medico - disciplina Medicina interna (SD 17/11) - Graduatoria finale**GRADUATORIA FINALE APPROVATA CON DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO ACQUISIZIONE E SVILUPPO N. 1384/2011 DI DATA 04.10.2011****SCADENZA: 03.10.2014**

Pos.	Nome aspirante	Punteggio	Trento	Rovereto	Cavalese	Borgo Valsugana	Cles	Arco	Tione di Trento
1.	PAPALEO PIERANGELO	28	1	2	4	3	5	6	7
2.	GIOVANAZZI BENEDETTA	27	3	1	/	/	/	2	/
3.	ERARIO LINDA	26	1	2	3	4	5	6	7
4.	GIORDANO FRANCESCA	26	1	2	7	6	5	3	4
5.	BONANI ANNA	25	1	2	3	5	4	6	7
6.	FEDRIZZI ANDREA	24							
7.	VALENTINOTTI ROMINA	24	1	2	5	4	6	3	7
8.	MANCINI RICCARDO	23	1	2	3	4	5	6	7
9.	DONVITO ALESSANDRO	20	1	2	/	/	/	3	/
10.	DALCEGGIO DANIELA	20							

LEGENDA DELLA TABELLA:

Numero	= ordine di preferenza delle sedi scelte
--------	--

/	= sede non scelta
---	-------------------

	= sede scelta senza espressione di alcun ordine di preferenza
--	---

16749

Concorsi - Anno 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO ACQUISIZIONE E SVILUPPO - APSS**

del 7 ottobre 2011, n. 1404/2011

Selezione pubblica per esame per assunzioni nel profilo professionale di Dirigente medico - disciplina Otorinolaringoiatria (SD 18/11) - Graduatoria finale**GRADUATORIA FINALE APPROVATA CON DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO ACQUISIZIONE E SVILUPPO N. 1404/2011 DI DATA 07.10.2011****SCADENZA: 06.10.2014**

	Candidato	Punteggio	Trento	Rovereto
1.	ARMAS GIAN LUCA	28	1	2
2.	VISOCCHI MICHELE	27	1	2
3.	GALLA STEFANIA	25		
4.	LA BORIA ALESSANDRO	24		
5.	GRAZIADIO MARILENA	23	1	2
6.	MARCANTONI ALESSANDRA	22	1	2
7.	AGATI GIROLAMO	21	1	2
8.	PARROTTO DONATO	19		
9.	CERRONE DANIELA	18	1	2

LEGENDA DELLA TABELLA:

Numero

 = ordine di preferenza delle sedi scelte

--

 = sede scelta senza espressione di alcun ordine di preferenza

16761

Concorsi - Anno 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO ACQUISIZIONE E SVILUPPO - APSS**

del 11 ottobre 2011, n. 1424/2011

Pubblica selezione per il conferimento dell'incarico di direzione di struttura complessa - disciplina Chirurgia generale - profilo professionale Medici - ruolo Sanitario - Unità Operativa di Chirurgia generale della Struttura Ospedaliera di Cavalese - Servizio Ospedaliero Provinciale

Si rende noto che è indetta la seguente pubblica selezione:

Pubblica selezione per il conferimento dell'incarico di direzione di struttura complessa - disciplina Chirurgia generale - profilo professionale Medici - ruolo Sanitario - Unità Operativa di Chirurgia generale della Struttura Ospedaliera di Cavalese - Servizio Ospedaliero Provinciale (determinazione del Direttore Area di Sviluppo Organizzativo n. 1424/2011 di data 11/10/2011) (I 8/11).

Il termine utile per la presentazione delle domande, redatte utilizzando l'apposito modulo, scade alle ore 12:00 del trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso nel *Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige*.

Alla domanda deve essere allegata la ricevuta del versamento della tassa concorso di € 25.00 da effettuarsi sul C.C.P., n. 15246382 intestato all'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari - Sede centrale - Servizio tesoreria - Via Degasperi, 79 - 38123 Trento.

Il testo integrale dell'avviso, il profilo di ruolo e il modello di domanda sono pubblicati sul sito Internet: <http://www.apss.tn.it>.

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'Amministrazione dell'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari - Via Degasperi, 79 - 38123 Trento.

Telefono: 0461/904084

16745

Wettbewerbe - Jahr 2011**AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 3. Oktober 2011, Nr. 1478

Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Zuschüssen zur Förderung der Kenntnis von Fremdsprachen für den Zeitraum vom 1. Oktober 2011 bis zum 30. September 2012***Die Landesregierung***

hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 13. März 1987, Nr. 5, in geltender Fassung,

das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung,

den eigenen Beschluss vom 4. April 2011, Nr. 542, betreffend den Tätigkeitsplan der Maßnahmen zur Verwirklichung des Rechtes auf Hochschulbildung - akademisches Jahr 2010/2011 - Haushaltsjahr 2011,

den eigenen Beschluss vom 11. April 2011, Nr. 580, betreffend die Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Studienbeihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen außerhalb Südtirols besuchen - akademisches Jahr 2011/2012, und im Besonderen die Artikel 6, 7 und 8;

hat Einsicht genommen in die beiliegende Wettbewerbsausschreibung, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet;

erachtet es für angemessen, einen Wettbewerb für Bewerber/innen auszuschreiben, die im Zeitraum vom 1. Oktober 2011 bis zum 30. September 2012 einen Kurs zum Erlernen einer Fremdsprache beginnen;

hält es für angebracht, das zulässige Höchsteinkommen, unter Berücksichtigung der Artikel 6, 7 und 8 der mit dem oben genannten Beschluss vom 11. April 2011, Nr. 580, genehmigten Wettbewerbsausschreibung, auf 30.000,00 Euro festzulegen;

erachtet es für sinnvoll, die Zweckbindung der erforderlichen Ausgabe für den Zeitraum vom 1. Oktober 2011 bis zum 31. Dezember 2011 auf dem Kapitel 04160.05 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2011 und für den Zeitraum vom 1. Januar 2012 bis zum 30. September 2012 auf dem entsprechenden Kapitel des Gebarungsplanes des Haushaltes 2012 erst zum Zeitpunkt

Concorsi - Anno 2011**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 3 ottobre 2011, n. 1478

Bando di concorso per la concessione di sovvenzioni per l'incentivazione della conoscenza di lingue straniere per il periodo compreso tra il 1° ottobre 2011 ed il 30 settembre 2012***La Giunta provinciale***

Vista la legge provinciale 13 marzo 1987, n. 5, e successive modifiche;

Vista la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche;

Vista la propria deliberazione 4 aprile 2011, n. 542, concernente il piano di indirizzo generale degli interventi atti a realizzare il diritto allo studio universitario - anno accademico 2010/2011 - esercizio finanziario 2011;

Vista la propria deliberazione 11 aprile 2011, n. 580, concernente il bando di concorso per la concessione di borse di studio agli/le studenti/esse frequentanti istituzioni universitarie o scuole superiori fuori provincia di Bolzano - anno accademico 2011/2012, ed in particolare gli articoli 6, 7 e 8;

Visto l'allegato bando di concorso, facente parte integrante della presente deliberazione;

Ritenuto opportuno bandire un concorso per i/ le richiedenti che iniziano, nel periodo compreso tra il 1° ottobre 2011 ed il 30 settembre 2012, un corso per l'apprendimento di una lingua straniera;

Ritenuto opportuno determinare, in considerazione degli articoli 6, 7 e 8 del bando di concorso approvato con la succitata deliberazione 11 aprile 2011, n. 580, il reddito massimo ammissibile in euro 30.000,00;

Ritenuto opportuno impegnare la spesa necessaria, per il periodo compreso tra il 1° ottobre 2011 ed il 31 dicembre 2011, sul capitolo 04160.05 del piano di gestione del bilancio 2011 e, per il periodo compreso tra il 1° gennaio 2012 ed il 30 settembre 2012, sul corrispondente capitolo del piano di gestione del bilancio 2012 soltanto al momento dell'assegnazione delle sovven-

der Zuweisung der Zuschüsse an die Anspruchsberechtigten vorzunehmen, da das Ausmaß der Ausgabe zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht bestimmt werden kann,

und

beschließt

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinheit:

1. einen Wettbewerb zur Gewährung von Zuschüssen an Bewerber/innen auszuschreiben, die im Zeitraum vom 1. Oktober 2011 bis zum 30. September 2012 einen Kurs zum Erlernen einer Fremdsprache beginnen;
2. das zulässige Höchsteinkommen auf 30.000,00 Euro festzulegen;
3. die beiliegende Wettbewerbsausschreibung, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen und im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen;
4. die erforderliche Ausgabe zum Zeitpunkt der Zuweisung der Zuschüsse an die Anspruchsberechtigten auf dem Kapitel 04160.05 des Gebarungsplanes des jeweils zutreffenden Haushaltes zweckzubinden.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
DR. HERMANN BERGER

zioni agli/le aventi diritto, in quanto, attualmente, non è possibile determinare l'ammontare della spesa;

delibera

a voti unanimi, espressi legalmente:

- 1) di bandire un concorso per la concessione di sovvenzioni ai/le richiedenti che iniziano, nel periodo compreso tra il 1° ottobre 2011 ed il 30 settembre 2012, un corso per l'apprendimento di una lingua straniera;
- 2) di determinare il reddito massimo ammissibile in euro 30.000,00;
- 3) di approvare l'allegato bando di concorso, facente parte integrante della presente deliberazione, e di pubblicarlo nel Bollettino Ufficiale della regione Trentino-Alto Adige;
- 4) di impegnare la spesa necessaria al momento dell'assegnazione delle sovvenzioni agli/le aventi diritto sul capitolo 04160.05 del piano di gestione del bilancio rispettivamente competente.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. HERMANN BERGER

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG**Zuschüsse zur Förderung
der Kenntnis von Fremdsprachen**

Landesgesetz vom 13. März 1987, Nr. 5,
in geltender Fassung

**Artikel 1
Allgemeine Bestimmungen**

(1) Im Rahmen dieser Wettbewerbsausschreibung können Bewerber/-innen, die im Zeitraum vom 1. Oktober 2011 bis zum 30. September 2012 einen Kurs zum Erlernen einer Fremdsprache beginnen, um die entsprechende Förderung ansuchen. Ausgenommen bleibt die zweite Sprache (Italienisch und Deutsch).

(2) Im oben genannten Zeitraum können die Zuschüsse laut dieser Ausschreibung nur ein einziges Mal für den Besuch von Kursen zum Erlernen derselben Fremdsprache in Anspruch genommen werden, wobei die Höchstbeträge laut Artikel 5 auf keinen Fall überschritten werden dürfen.

(3) Die Zuschüsse laut dieser Ausschreibung können für denselben Kurs nicht zusammen mit anderen finanziellen Zuwendungen zu Lasten von öffentlichen oder privaten Anstalten oder Körperschaften, die öffentliche Beiträge erhalten, in Anspruch genommen werden.

(4) Jedem/r Begünstigten kann insgesamt höchstens 4 Mal ein Zuschuss zur Förderung zum Erlernen einer Fremdsprache gewährt werden, wobei für dieselbe Fremdsprache höchstens 2 Mal ein Zuschuss gewährt werden kann.

**Artikel 2
Anspruchsberechtigte**

(1) Anspruch auf die Gewährung der Zuschüsse laut dieser Ausschreibung haben EU-Bürger/-innen, welche ihren Wohnsitz seit mindestens einem Jahr ohne Unterbrechung in einer Gemeinde Südtirols haben, die Mittelschule abgeschlossen und bei Kursbeginn das 50. Lebensjahr nicht vollendet haben. Nicht-EU-Bürger/-innen, die im Besitze einer in Italien ausgestellten langfristigen Aufenthaltsgenehmigung EG sind, sind in diesem Sinne den EU-Bürger/-innen gleichgestellt.

BANDO DI CONCORSO**Sovvenzioni per l'incentivazione
della conoscenza di lingue straniere**

Legge provinciale 13 marzo 1987, n. 5,
e successive modifiche

**Articolo 1
Disposizioni generali**

(1) Il presente bando di concorso è riservato ai/le richiedenti che iniziano, nel periodo compreso tra il 1° ottobre 2011 ed il 30 settembre 2012, un corso per l'apprendimento di una lingua straniera. Rimane esclusa la seconda lingua (italiano e tedesco).

(2) Nel succitato periodo, è possibile beneficiare soltanto un'unica volta delle sovvenzioni di cui al presente bando per la frequenza di corsi tesi all'apprendimento della stessa lingua straniera e, comunque, entro il limite degli importi massimi di cui all'articolo 5.

(3) Il beneficio delle sovvenzioni di cui al presente bando non è cumulabile, per lo stesso corso, con altre prestazioni finanziarie a carico di istituzioni o di enti pubblici o privati che usufruiscono di sovvenzioni pubbliche.

(4) È possibile usufruire di una sovvenzione per lo studio di una lingua straniera per un massimo di quattro volte; per la stessa lingua straniera per un massimo di due volte.

**Articolo 2
Beneficiari/e**

(1) Hanno diritto alla concessione delle sovvenzioni di cui al presente bando i/le cittadini/e dell'Unione Europea che risiedono ininterrottamente da almeno un anno in un comune della provincia di Bolzano, che hanno concluso la scuola media e che, all'inizio del corso, non hanno compiuto il 50° anno di età.

I cittadini extracomunitari in possesso del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo emesso in Italia sono equiparati ai cittadini dell'Unione Europea.

Artikel 3 **Erforderliche Merkmale der Kurse**

(1) Als Kurse laut Artikel 1 gelten Lehrgänge im Ausland, durch die eine Fremdsprache auf direktem Wege, über den Sprachunterricht an öffentlichen oder privaten Einrichtungen, oder auf indirektem Wege, durch den Besuch einer öffentlichen oder gesetzlich anerkannten Schule oder Universität, vermittelt wird.

(2) Die Unterrichtssprache in den Kursen muss die Sprache der Bevölkerung des Staates oder Gebietes sein, in dem die Kurse stattfinden.

(3) Die Kurse müssen eine Mindestdauer von 3 Wochen (19 aufeinander folgenden Kalendertagen) haben und mindestens 20 Kursstunden pro Woche umfassen. Bei länger dauernden Kursen darf das wöchentliche Mindestpensum im Schnitt 20 Kursstunden nicht unterschreiten. Wird zusätzlich ein Praktikum besucht, kann das wöchentliche Mindestpensum der Kursstunden auf 15 reduziert werden.

(4) Intensivsprachwochen laut Artikel 1/bis des Landesgesetzes vom 13. März 1987, Nr. 5, in geltender Fassung, die von den zuständigen Schulorganen organisiert und durchgeführt werden, müssen eine Mindestdauer von sieben Kalendertagen, davon mindestens fünf effektive Unterrichtstage, haben und mindestens 25 Wochenstunden umfassen. Als Intensivsprachwochen laut diesem Absatz gelten Kurse, an denen in der Regel mindestens 15 Schüler/-innen derselben Schule teilnehmen. Abweichungen müssen von den zustehenden Schulen gerechtfertigt und vom zuständigen Amt genehmigt werden.

Artikel 4 **Einkommensgrenze**

(1) In dieser Ausschreibung ist die Einkommenshöchstgrenze auf 30.000,00 Euro festgelegt. Zur Bewertung des Einkommens und des Vermögens werden die Artikel 6, 7 und 8 der Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Studienbeihilfen an Studierende, die im akademischen Jahr 2011/2012 universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen außerhalb Südtirols besuchen, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 11. April 2011 Nr. 580, und veröffentlicht im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 18. April 2011, Nr. 15/IV, angewandt.

Articolo 3 **Requisiti dei corsi**

(1) Per corsi di cui all'articolo 1 si intendono cicli di apprendimento all'estero con cui una lingua straniera viene insegnata in via diretta, tramite lezioni di lingua impartite da istituzioni pubbliche o private, o in via indiretta, tramite la frequenza di una scuola pubblica o riconosciuta legalmente o di un'università.

(2) La lingua insegnata nei corsi deve corrispondere alla lingua della popolazione dello stato o della regione in cui i corsi si svolgono.

(3) I corsi devono avere una durata minima di 3 settimane (19 giorni di calendario consecutivi) e comprendere almeno 20 ore di lezione alla settimana. Nel caso di corsi di durata superiore, è richiesta la frequenza media di almeno 20 ore settimanali. Con la partecipazione aggiuntiva ad uno stage la frequenza media può essere ridotta ad almeno 15 ore settimanali.

(4) Le settimane linguistiche intensive di cui all'articolo 1/bis della legge provinciale 13 marzo 1987, n. 5, e successive modifiche, organizzate e realizzate dagli organi scolastici competenti, devono avere una durata minima di sette giorni di calendario, di cui almeno cinque giorni effettivi di lezione, e comprendere almeno 25 ore settimanali. Per settimane linguistiche intensive di cui al presente comma si intendono in generale corsi a cui partecipano almeno 15 alunni/e della stessa scuola. Eventuali deroghe devono essere giustificate dalle rispettive scuole e approvate dall'Ufficio competente.

Articolo 4 **Limite di reddito**

(1) Nel presente bando, il limite di reddito massimo è fissato in euro 30.000,00. Per la determinazione del reddito e del patrimonio, vengono applicati gli articoli 6, 7 e 8 del bando di concorso per la concessione di borse di studio agli/le studenti/esse che frequentano, nell'anno accademico 2011/2012, istituzioni universitarie o scuole superiori fuori provincia di Bolzano, approvato con deliberazione della Giunta provinciale 11 aprile 2011, n. 580, e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della regione Trentino-Alto Adige 18 aprile 2011, n. 15/IV.

Bezugspersonen

(2) Zur Erfassung der wirtschaftlichen Bedürftigkeit werden das im Jahre 2010 erzielte Einkommen und das zum Zeitpunkt der Gesuchstellung vorhandene Vermögen der folgenden Personen berücksichtigt:

1. der Bewerber/-innen und ihrer Eltern, auch wenn sie nicht auf demselben Familienstandsbogen aufscheinen. Sind die Eltern gerichtlich getrennt oder geschieden, so werden Einkommen und Vermögen des Studierenden sowie des erziehungsberechtigten Elternteils berücksichtigt. Lebt der erziehungsberechtigte Elternteil seit mindestens 31.05.2009 mit einer Person in eheähnlicher Lebensgemeinschaft, so wird auch deren Einkommen und Vermögen berücksichtigt.
2. nur der Bewerber/-innen, wenn sie:
 - Vollwaisen sind oder
 - verheiratet, gerichtlich getrennt oder geschieden sind oder
 - eigene zu Lasten lebende versorgungsberechtigte Kinder haben oder
 - das 35. Lebensjahr vollendet haben oder
 - im Jahre vor Beginn des Schulbesuches oder des Sprachkurses, für den sie um Gewährung eines Zuschusses ansuchen, mindestens zehn Monate einer Erwerbstätigkeit nachgegangen sind und im genannten Zeitraum ein Einkommen von mindestens 11.000,00 Euro erzielt haben; oder
 - bereits die Voraussetzung für die wirtschaftliche Unabhängigkeit laut Artikel 5 der Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Studienbeihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen außerhalb Südtirols besuchen, erfüllen;
3. Ist der/die Bewerber/in verheiratet, werden auch das Einkommen und das Vermögen ihres/seiner Ehepartners/in berücksichtigt. Lebt der/die Bewerber/in mit einer Person in eheähnlicher Lebensgemeinschaft und haben sie gemeinsame Kinder werden auch das Einkommen und das Vermögen des/der Lebenspartners/in berücksichtigt.
4. Ist der/die Bewerber/in Vollwaise, so werden sein Einkommen und Vermögen berücksichtigt. Ebenso berücksichtigt wird das Einkommen und Vermögen des Erziehungsberechtigten, sofern dieser für den Unterhalt des/der Bewerbers/in aufkommen muss.

Persone di riferimento

(2) Per la determinazione della condizione economica disagiata, vengono presi in considerazione il reddito percepito nel 2010 ed il patrimonio esistente al momento della presentazione della domanda delle seguenti persone:

- 1) dei/lle richiedenti e dei loro genitori, anche se non risultano sullo stesso stato di famiglia. Se i genitori sono legalmente divorziati o separati, vengono presi in considerazione il reddito e il patrimonio dello/a studente/essa così come del genitore affidatario. Se il genitore affidatario convive con un'altra persona da almeno il 31.05.2009 in una situazione di famiglia di fatto, vengono presi in considerazione anche il reddito ed il patrimonio di quest'ultima.
- 2) soltanto dei/lle richiedenti, se:
 - sono orfani/e di entrambi i genitori o
 - sono sposati, separati/e legalmente o divorziati/e o
 - hanno figli/e propri/e conviventi ed a carico o
 - hanno raggiunto il 35° anno d'età o
 - nell'anno antecedente l'inizio della scuola o del corso di lingua per cui chiedono l'assegnazione di una sovvenzione, hanno svolto un'attività lavorativa retribuita della durata non inferiore a dieci mesi e, nel predetto periodo, hanno percepito un reddito non inferiore ad euro 11.000,00; o
 - sono già in possesso dei requisiti di indipendenza economica richiesti nel articolo 5 del bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti/esse frequentanti istituzioni universitarie o scuole professionali d'istruzione superiore fuori provincia di Bolzano;
- 3) Se il/la richiedente è coniugato/a vengono presi in considerazione anche il reddito e il patrimonio del suo coniuge. Se il/la richiedente vive con un'altra persona in una situazione di famiglia di fatto ed essi hanno figli/e comuni, vengono presi in considerazione anche il reddito e il patrimonio del/la convivente.
- 4) Se il/la richiedente è orfano/a di entrambi i genitori, vengono considerati il suo reddito ed il suo patrimonio. Inoltre vengono considerati reddito e patrimonio del/i tutore/i, se questo/i deve/devono mantenere il/la richiedente.

Artikel 5
Festlegung
der Tagessätze und Höchstzuschüsse

- (1) Die Tagessätze und Höchstzuschüsse werden, unter Berücksichtigung des Einkommens und des Vermögens laut Artikel 4, wie folgt festgelegt:
1. bei einem Einkommen von 0,00 Euro bis 12.000,00 Euro betragen der Tagessatz 65,00 Euro und der Höchstzuschuss 5.800,00 Euro;
 2. bei einem Einkommen von 12.000,01 Euro bis 20.200,00 Euro betragen der Tagessatz 49,00 Euro und der Höchstzuschuss 4.350,00 Euro;
 3. bei einem Einkommen von 20.200,01 Euro bis 30.000,00 Euro betragen der Tagessatz 32,50 Euro und der Höchstzuschuss 2.900,00 Euro.

Staffelung der Tagessätze
unter Berücksichtigung der Kursdauer

- (2) Für Kurse mit einer Dauer von 0 bis 20 Tagen bleiben die Tagessätze laut Absatz 1 unverändert.
- (3) Für Kurse mit einer Dauer von über 20 Tagen werden die Tagessätze laut Absatz 1 wie folgt herabgesetzt:
- vom 21. bis zum 50. Tag um 25 Prozent
 - vom 51. bis zum 80. Tag um 50 Prozent
 - ab dem 81. Tag um 80 Prozent.

Herabsetzung der Tagessätze

- (4) Für die vom Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen direkt organisierten Studienaufenthalte im Ausland werden die Tagessätze, unter Berücksichtigung des Einkommens und des Vermögens laut Artikel 4, wie folgt festgelegt:
1. bei einem Einkommen von 0,00 Euro bis 12.000,00 Euro betragen der Tagessatz 17,35 Euro und der Höchstzuschuss 5.800,00 Euro;
 2. bei einem Einkommen von 12.000,01 Euro bis 20.200,00 Euro betragen der Tagessatz 13,00 Euro und der Höchstzuschuss 4.350,00 Euro;
 3. bei einem Einkommen von 20.200,01 Euro bis 30.000,00 Euro betragen der Tagessatz 8,68 Euro und der Höchstzuschuss 2.900,00 Euro.

Articolo 5
Determinazione
delle diarie e delle sovvenzioni massime

- (1) Le diarie e le sovvenzioni massime vengono fissate, in considerazione del reddito e del patrimonio di cui all'articolo 4, come segue:
- 1) da euro 0,00 ad euro 12.000,00 di reddito, la diaria è di euro 65,00 e la sovvenzione massima è di euro 5.800,00;
 - 2) da euro 12.000,01 ad euro 20.200,00 di reddito, la diaria è di euro 49,00 e la sovvenzione massima è di euro 4.350,00;
 - 3) da euro 20.200,01 ad euro 30.000,00 di reddito, la diaria è di euro 32,50 e la sovvenzione massima è di euro 2.900,00.

Scaglionamento delle diarie
in base alla durata dei corsi

- (2) Per i corsi con una durata da 0 a 20 giorni, le diarie di cui al comma 1 rimangono invariate.
- (3) Per i corsi con una durata superiore a 20 giorni, le diarie di cui al comma 1 vengono ridotte come segue:
- tra il 21° ed il 50° giorno, del 25 per cento
 - tra il 51° e l'80° giorno, del 50 per cento
 - dall'81° giorno in poi, del 80 per cento.

Riduzione delle diarie

- (4) Per i soggiorni-studio all'estero, gestiti in forma diretta dall'Ufficio Bilinguismo e Lingue Straniere, le diarie vengono fissate, in considerazione del reddito e del patrimonio di cui all'articolo 4, come segue:
- 1) da euro 0,00 ad euro 12.000,00 di reddito, la diaria è di euro 17,35 e la sovvenzione massima è di euro 5.800,00;
 - 2) da euro 12.000,01 ad euro 20.200,00 di reddito, la diaria è di euro 13,00 e la sovvenzione massima è di euro 4.350,00;
 - 3) da euro 20.200,01 ad euro 30.000,00 di reddito, la diaria è di euro 8,68 e la sovvenzione massima è di euro 2.900,00.

Artikel 6 Einreichetermin

- (1) Die Bewerber/-innen können innerhalb **Montag, 01. Oktober 2012**, einen Antrag auf Gewährung eines Zuschusses laut dieser Wettbewerbsausschreibung einreichen.
- (2) Die Anträge sind von Bewerber(n)/-innen, die der deutschen oder der ladinischen Sprachgruppe angehören, beim Amt für Hochschulförderung, Universität und Forschung, Andreas-Hofer-Straße 18, Bozen, und von Bewerber(n)/-innen, die der italienischen Sprachgruppe angehören, beim Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen, Neubruchweg 2, Bozen, einzureichen.
- (3) Für die Bearbeitung der Anträge und die Zuweisung der Zuschüsse sind innerhalb des Zeitraumes vom 1. Oktober 2011 bis zum 30. September 2012 die folgenden verwaltungstechnischen Zwischentermine festgelegt:
 - 1. Termin: Dienstag, 31. Jänner 2012
 - 2. Termin: Donnerstag, 31. Mai 2012
- (4) Für Anträge, die mittels Einschreiben eingereicht werden, gilt, im Sinne der Absätze 1 und 3, das Datum des Poststempels des Postamtes, welches das Einschreiben entgegengenommen hat.
- (5) Für Anträge, die innerhalb eines der Zwischentermine laut Absatz 3 eingereicht wurden und in Bezug auf welche die Landesregierung entschieden hat, werden keine weiteren Erklärungen berücksichtigt.
- (6) Für die Behebung von Mängeln und die Berichtigung von Anträgen oder Erklärungen wird auch nach dem Endtermin vom 30. September 2012 ein Heilungstermin von höchstens 15 Tagen ab Erhalt der diesbezüglichen Aufforderung durch das zuständige Landesamt eingeräumt.
- (7) Innerhalb von 15 (fünfzehn) Kalendertagen ab Erhalt der Mitteilung über die Zuweisung eines Zuschusses zur Förderung der Kenntnis von Fremdsprachen bzw. Ablehnung des Antrags können die Betroffenen beim zuständigen Amt Anträge auf Berichtigung stellen. Wird innerhalb dieser Ausschlussfrist kein Antrag gestellt, wird die Zuweisungs- bzw. Ablehnungsmaßnahme endgültig. Als solche kann sie nicht im Verwaltungswege sondern nur vor dem zuständigen Richter angefochten werden. Die Richtigstellung der angegebenen Daten muss durch Dokumente belegt werden.

Articolo 6 Termine di presentazione

- (1) I/Le richiedenti possono presentare domanda per la concessione di una sovvenzione di cui al presente bando di concorso entro **lunedì, 1° ottobre 2012**.
- (2) Le domande devono essere presentate presso l'Ufficio per il diritto allo studio universitario, l'università e la ricerca scientifica, via Andreas Hofer 18, Bolzano, nel caso di richiedenti appartenenti al gruppo linguistico tedesco o ladino, e presso l'Ufficio Bilinguismo e Lingue Straniere, via del Ronco 2, Bolzano, nel caso di richiedenti appartenenti al gruppo linguistico italiano.
- (3) Per trattare le domande e per assegnare le sovvenzioni, sono fissati, entro il periodo compreso tra il 1° ottobre 2011 ed il 30 settembre 2012, i seguenti termini tecnici intermedi:
 - 1° termine: martedì, 31 gennaio 2012
 - 2° termine: venerdì, 31 maggio 2012
- (4) Per le domande presentate per raccomandata, fa fede, ai sensi dei commi 1 e 3, la data del timbro dell'Ufficio Postale accettante.
- (5) Per le domande presentate entro uno dei termini intermedi di cui al comma 3 ed in merito alle quali la Giunta provinciale ha deciso, non vengono prese in considerazione ulteriori dichiarazioni.
- (6) Per regolarizzare e per rettificare le domande o le dichiarazioni, viene concesso, anche dopo il termine ultimo del 30 settembre 2012, un termine di sanatoria non superiore a 15 giorni, a partire dal ricevimento della relativa richiesta dell'Ufficio provinciale competente.
- (7) Entro 15 (quindici) giorni di calendario dal ricevimento della comunicazione relativa all'assegnazione di una sovvenzione per l'incentivazione della conoscenza di lingue straniere o al rigetto della domanda, gli interessati possono inoltrare richieste di rettifica presso l'Ufficio competente. Se entro questo termine non viene presentata nessuna richiesta, il provvedimento di assegnazione o di rigetto diviene definitivo. Come tale, esso non può più essere impugnato dinanzi all'amministrazione, bensì solo davanti al giudice competente. Alle richieste di rettifica devono essere allegati i documenti comprovanti le dichiarazioni fatte nella richiesta stessa.

Für alle Erklärungen, die mittels Einschreiben eingereicht werden, gilt das Datum des Poststempels des Postamtes, welches das Einschreiben entgegengenommen hat.

Werden Berichtigung bzw. Erklärungen per Fax geschickt, so müssen diese vom/von der Bewerber/in unterschrieben werden und gemeinsam mit der Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in übermittelt werden.

Artikel 7 Antrag

- (1) Der Antrag ist vom/von der volljährigen Bewerber/-in oder, wenn er/sie minderjährig ist, von seine(m)/-r/ihre(m)/-r gesetzlichen Vertreter/-in sorgfältig auszufüllen und zu unterschreiben. Werden Anträge, Erklärungen oder Unterlagen per Fax übermittelt, so ist diesen eine nicht beglaubigte Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerber(s)/-in beizulegen.
- (2) Aus dem Antrag haben die Voraussetzungen laut Artikel 2 sowie die Angaben über Einkommen und Vermögen der betroffenen Personen laut Artikel 4 hervorzugehen.
- (3) Im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, hat der/die volljährige Bewerber/-in oder, wenn er/sie minderjährig ist, sein/-e/ihr/-e gesetzliche/-r Vertreter/-in im Antrag zusätzlich Folgendes eigenverantwortlich zu erklären:
 1. Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitzadresse und Steuernummer des/ der Bewerber(s)/-in sowie Steuernummer/-n seiner/ihrer Eltern oder seiner/ihrer Ehepartner(in)/-s oder Lebenspartners/in;
 2. dass der/die Bewerber/-in in einen Kurs zum Erlernen einer Fremdsprache eingeschrieben ist, mit Angabe der entsprechenden Sprache, des Staates, in dem der Kurs stattfindet, der Einrichtung, der Schule oder der Universität, an der er/sie den Kurs besucht, der Kursdauer und der Anzahl der Kursstunden;
 3. dass der/die Bewerber/-in für denselben Kurs keine anderen finanziellen Zuwendungen zu Lasten von öffentlichen oder privaten Anstalten oder Körperschaften, die öffentliche Beiträge erhalten, in Anspruch nimmt;

Per le dichiarazioni presentate per raccomandata, fa fede la data del timbro dell'Ufficio Postale accettante.

Le rettifiche e/o dichiarazioni trasmesse tramite telefax devono essere firmate dal/la richiedente e devono essere inoltrate con una fotocopia della carta d'identità del/la richiedente.

Articolo 7 Domanda

- (1) La domanda deve essere compilata accuratamente e firmata dal/la richiedente maggiorenne o, nel caso in cui egli/ella sia minorenne, dal/la suo/a rappresentante legale. Alle domande, alle dichiarazioni o ai documenti trasmessi tramite telefax deve essere allegata una copia fotostatica non autenticata della carta di identità del/la richiedente.
- (2) Dalla domanda devono risultare le condizioni di cui all'articolo 2 nonché le indicazioni relative al reddito ed al patrimonio delle persone interessate di cui all'articolo 4.
- (3) Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, il/la richiedente maggiorenne o, nel caso in cui egli/ella sia minorenne, il/la suo/a rappresentante legale deve, inoltre, dichiarare nella domanda, sotto propria responsabilità, quanto segue:
 - 1) nome e cognome, data e luogo di nascita, indirizzo di residenza e codice fiscale del/la richiedente nonché codice/i fiscale/i dei suoi genitori o del suo coniuge o convivente;
 - 2) che il/la richiedente è iscritto/a ad un corso per l'apprendimento di una lingua straniera, con l'indicazione della relativa lingua, dello stato in cui il corso si svolge, dell'istituzione, della scuola o dell'università presso cui egli/ella frequenta il corso, della durata del corso e del numero delle ore di lezione;
 - 3) che il/la richiedente non beneficia, per lo stesso corso, di altre prestazioni finanziarie a carico di istituzioni o di enti pubblici o privati che usufruiscono di sovvenzioni pubbliche;

4. Verwandtschaftsgrad, Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und -ort, Zivilstand und Beruf aller Personen, die auf dem Familienstandsbogen des/der Bewerber(s)/-in oder seiner/ihrer Eltern aufscheinen, sowie gegebenenfalls Art und Grad deren Behinderung oder Invalidität.
Lebt der erziehungsberechtigte Elternteil seit mindestens 31.05.2009 mit einer Person in eheähnlicher Lebensgemeinschaft so ist auch der/die Lebenspartner/in anzugeben. Der/die Lebenspartner/in des/der Bewerber/in ist anzugeben wenn sie gemeinsame Kinder haben;
 5. falls zutreffend, das/die Familienmitglied/-er, das/die aus Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht ist/sind (Namen angeben);
 6. falls zutreffend, dass der/die Bewerber/-in Halb- oder Vollwaise ist;
 7. falls zutreffend, dass der/die Bewerber/-in oder seine/ihre Eltern zum Zeitpunkt der Gestellung nicht verheiratet, gerichtlich getrennt oder geschieden ist/sind und unterhaltsberechtigter Kinder hat/haben. Aus dieser Erklärung hat auch der Betrag hervorzugehen, den der/die Bewerber/-in und der versorgungsberechtigte Elternteil im Jahre 2010 für den Unterhalt erhalten haben;
 8. falls zutreffend, das/die Familienmitglied/-er, das/die unmittelbar vor dem Zeitpunkt der Gestellung mindestens drei Monate durchgehend in die Arbeitslosenlisten des zuständigen Arbeitsamtes eingetragen ist/sind (Namen angeben);
 9. falls zutreffend, dass der/die Bewerber/-in im Jahre vor Beginn des Schulbesuches oder des Sprachkurses, für den er/sie um Gewährung eines Zuschusses ansucht, mindestens zehn Monate einer Erwerbstätigkeit nachgegangen ist und im genannten Zeitraum ein Einkommen von mindestens 11.000,00 Euro erzielt hat;
 10. falls zutreffend, dass der/die Bewerber/-in das 35. Lebensjahr vollendet hat;
 11. falls zutreffend, dass der/die Bewerber/-in bereits die Voraussetzung von wirtschaftlicher Unabhängigkeit laut Artikel 5 der Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Studienbeihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen außerhalb Südtirols besuchen, erfüllt;
 12. das Einkommen, Finanzvermögen und Vermögen des/der Antragstellers/-in bzw. der Eltern oder seiner Partnerin/ihrer Partners;
- 4) grado di parentela, nome e cognome, data e luogo di nascita, stato civile e professione di tutte le persone risultanti sullo stato di famiglia del/la richiedente o dei suoi genitori nonché tipo e grado della loro eventuale minorazione o invalidità.

Se il genitore affidatario vive con una persona in una situazione di famiglia di fatto dal 31.05.2009 deve essere dichiarato anche il/la convivente.
Il/la convivente del/la richiedente deve essere dichiarato se hanno figli in comune;
 - 5) se ricorre il caso, il/i membro/i della famiglia che alloggia/no fuori famiglia per motivi di studio (indicare il/i nome/i);
 - 6) se ricorre il caso, che il/la richiedente è orfano/a di uno o di entrambi i genitori;
 - 7) se ricorre il caso, che il/la richiedente o i suoi genitori, al momento della presentazione della domanda, è/sono non coniugato/a/i, separato/a/i legalmente o divorziato/a/i ed ha/hanno figli/e a proprio carico. Da tale dichiarazione deve risultare anche l'importo che il/la richiedente ed il genitore affidatario hanno percepito, nel 2010, a titolo di mantenimento;
 - 8) se ricorre il caso, il/i membro/i della famiglia iscritto/i, per un periodo ininterrotto di almeno tre mesi immediatamente precedenti al momento della presentazione della domanda, nelle liste dei/lle disoccupati/e presso il competente Ufficio del Lavoro (indicare il/i nome/i);
 - 9) se ricorre il caso, che il/la richiedente, nell'anno antecedente l'inizio della scuola o del corso di lingua per cui chiede l'assegnazione di una sovvenzione, ha svolto un'attività lavorativa retribuita della durata non inferiore a dieci mesi e, nel predetto periodo, ha percepito un reddito non inferiore ad euro 11.000,00;
 - 10) se ricorre il caso che il/la richiedente ha raggiunto il 35° anno d'età;
 - 11) se ricorre il caso, che il/la richiedente, è in possesso dei requisiti di indipendenza economica richiesti nel articolo 5 del bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti/esse frequentanti istituzioni universitarie o scuole professionali d'istruzione superiore fuori provincia di Bolzano;
 - 12) il reddito, il patrimonio finanziario e il patrimonio del/la richiedente e/o dei genitori o del coniuge/convivente;

13. EU-BürgerInnen und Nicht-EU-BürgerInnen mit langfristiger Aufenthaltsgenehmigung EG erklären die oben genannten Daten eigenverantwortlich im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

Die Nicht-EU BürgerInnen müssen zusätzlich eine beglaubigte Kopie der in Italien ausgestellten langfristigen Aufenthaltsgenehmigung EG innerhalb des jeweiligen Einreichetermins im zuständigen Landesamt abgeben.

Artikel 8 Sanktionen

- (1) Im Sinne des Artikels 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die Landesverwaltung bei mindestens zwanzig Prozent der zum Wettbewerb zugelassenen Anträge geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Angaben durch.
- (2) Die zu kontrollierenden Anträge werden mittels Auslosung bestimmt. Diese wird unter Verwendung eines entsprechenden EDV-Programmes von einer internen Kommission durchgeführt, die sich wie folgt zusammensetzt:
 - im Amt für Hochschulförderung, Universität und Forschung: Direktor/-in der Abteilung Bildungsförderung, Universität und Forschung, dem/ der Direktor/-in des Amtes für Hochschulförderung, Universität und Forschung sowie eine(m)/-r Sachbearbeiter/-in;
 - im Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen: Direktor/-in der Abteilung für italienische Kultur, Direktor/-in des Amtes für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen und ein/-e Sachbearbeiter/-in.
- (3) Die Kommission legt fest, welche Angaben zu kontrollieren, nach welchen Modalitäten die Kontrollen durchzuführen und welche Unterlagen dabei von den betroffenen Bewerber(n)/-innen vorzulegen sind.
- (4) Ergeben die Kontrollen, dass die Angaben nur geringfügig von den erhobenen Daten abweichen, so wird der Zuschuss auf der Grundlage der richtigen Daten herabgesetzt. Der dem/der Bewerber/-in nicht zustehende Differenzbetrag ist an die Landesverwaltung zurückzuzahlen.

- 13) I cittadini/e dell'Unione Europea e i/le cittadini/e extracomunitari/e con permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo dichiarano i dati sopra indicati sotto la propria responsabilità ai sensi dell'art. 5 della Legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche.

I/Le cittadini/e extracomunitari devono inoltre presentare all'ufficio provinciale competente una copia autenticata del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo emesso in Italia entro il rispettivo termine di presentazione.

Articolo 8 Sanzioni

- (1) Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'amministrazione provinciale esegue, su almeno il venti per cento delle domande ammesse al concorso, idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni.
- (2) Le domande da controllare vengono individuate mediante sorteggio. Questo viene effettuato da una commissione interna, utilizzando un apposito programma informatico. La commissione è composta come segue:
 - nell'Ufficio per il diritto allo studio universitario, l'università e la ricerca scientifica: dal/la Direttore/Direttrice della Ripartizione Diritto allo Studio, Università e Ricerca Scientifica, dal/la Direttore/Direttrice dell'Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, l'Università e la Ricerca Scientifica nonché da un/a collaboratore/collaboratrice amministrativo/a;
 - nell'Ufficio Bilinguismo e Lingue Straniere: Direttore/Direttrice della Ripartizione alla Cultura Italiana, Direttore/Direttrice dell'Ufficio Bilinguismo e Lingue Straniere ed un/a collaboratore/collaboratrice amministrativo/a.
- (3) La commissione determina le dichiarazioni da controllare, le modalità di controllo ed i documenti da inoltrare dai/le richiedenti interessati/e.
- (4) Se dai controlli emerge soltanto una piccola divergenza tra i dati dichiarati e quelli verificati, la sovvenzione viene ridotta sulla base dei dati corretti. La differenza non spettante al/la richiedente deve essere restituita all'amministrazione provinciale.

(5) Ergeben die Kontrollen in anderen Fällen, dass die Angaben nicht der Wahrheit entsprechen, wird dem/der Falscherklärer/-in der aufgrund der falschen Angaben gewährte Zuschuss entzogen. Im Sinne des Artikels 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, wird er/sie von diesem Wettbewerb ausgeschlossen und kann für die folgenden Zeitabschnitte keine wirtschaftlichen Vergünstigungen in Anspruch nehmen:

- bis zu drei Jahre für unrechtmäßig bezogene Zuschüsse bis zu einem Betrag von höchstens 5.000,00 Euro;
- bis zu zehn Jahre für unrechtmäßig bezogene Zuschüsse, deren Betrag über 5.000,00 Euro liegt.

Diese Zeitabschnitte beginnen mit dem Tag, an dem die letzte Handlung oder Unterlassung, welche die Gewährung des Zuschusses zur Folge hatte, begangen wurde.

Artikel 9 Rangordnung

(1) Sollte der zur Verfügung stehende Gesamtbetrag nicht ausreichen, um allen Anspruchsberechtigten im Rahmen der Einreichetermine für die Anträge laut Artikel 6 einen Zuschuss in dem ihnen zustehenden Ausmaß laut Artikel 5 zuzuweisen, so wird ab dem Einreichetermin, ab dem die Mittel nicht mehr ausreichen, eine nach Sprachgruppen getrennte Rangordnung nach den Richtlinien laut den Absätzen 2, 3, 4 und 5 erstellt.

Bei der Erstellung der Rangordnung haben jene Antragsteller Vorrang, die einen Kurs zum Erlernen folgender Fremdsprachen besuchen: Englisch, Französisch, Spanisch, Russisch, Chinesisch, Arabisch.

(2) Bewertung des bereinigten Einkommens

Für das bereinigte Einkommen werden die folgenden Punkte vergeben (höchstens 60):

bereinigtes Einkommen in Euro			Punkte
0,00	bis	1.500,00	=60
1.500,01	bis	5.000,00	=50
5.000,01	bis	9.000,00	=40
9.000,01	bis	13.000,00	=30
13.000,01	bis	17.000,00	=20
17.000,01	bis	21.000,00	=10
21.000,01	bis	25.000,00	=5
25.000,01	bis	30.000,00	=0

(5) Se, in altri casi, dai controlli emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dalla sovvenzione conseguita sulla base delle dichiarazioni non veritiere. Ai sensi dell'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, egli/ella viene escluso/a dal presente concorso e non può fruire di vantaggi economici per i seguenti periodi:

- fino a tre anni, per le sovvenzioni indebitamente percepite fino ad un importo pari o inferiore ad euro 5.000,00;
- fino a dieci anni, per le sovvenzioni indebitamente percepite di importo superiore ad euro 5.000,00.

Tali periodi decorrono dalla data in cui è stata commessa l'ultima azione o omissione costituente presupposto per la concessione della sovvenzione.

Articolo 9 Graduatoria

(1) Se l'importo totale a disposizione non è sufficiente per assegnare a tutti/e gli/le aventi diritto nell'ambito dei termini per la presentazione delle domande di cui all'articolo 6 una sovvenzione nell'ammontare loro spettante di cui all'articolo 5, viene formata, a partire dal termine di presentazione in cui i mezzi si rivelano insufficienti, una graduatoria, divisa per gruppi linguistici, in base ai criteri di cui ai commi 2, 3, 4 e 5.

Nel formare la graduatoria viene data la precedenza ai richiedenti i quali frequentano un corso per l'apprendimento di una delle seguenti lingue straniere: inglese, francese, spagnolo, russo, cinese, arabo.

(2) Valutazione del reddito depurato

Per il reddito depurato, vengono assegnati i seguenti punti (al massimo 60):

reddito depurato in euro			punti
0,00	bis	1.500,00	=60
1.500,01	bis	5.000,00	=50
5.000,01	bis	9.000,00	=40
9.000,01	bis	13.000,00	=30
13.000,01	bis	17.000,00	=20
17.000,01	bis	21.000,00	=10
21.000,01	bis	25.000,00	=5
25.000,01	bis	30.000,00	=0

(3) Bewertung der Kursdauer

Für die Kursdauer werden die folgenden Punkte vergeben (höchstens 15):

- für 0 bis 20 Tage = 0 Punkte
- für jeweils weitere 30 Tage oder angebrochene 30 Tage = je 3 Punkte

(4) Bewertung der Kursstunden

Für die Kursstunden werden die folgenden Punkte vergeben (höchstens 5):

- 20 Wochenstunden = 0 Punkte
- für jede weitere Wochenstunde = je 1 Punkt

(5) Bewertung des Alters

Für das Alter werden die folgenden Punkte vergeben (höchstens 5):

- bis 24 Jahre = 0 Punkte
- für jedes weitere Lebensjahr = je 1 Punkt

(6) Erreichen mehrere Bewerber/-innen, unter Berücksichtigung der oben genannten Richtlinien, dieselbe Punktezahl, so haben der Reihenfolge nach jene den Vorrang:

- deren Familie das niedrigere bereinigte Einkommen laut Artikel 4 hat;
- die einen Kurs längerer Dauer besuchen;
- die einer Familie angehören, welche eine höhere Anzahl von Schüler(n)/-innen/ Studierenden zu ihren Lasten hat.

Artikel 10***Auszahlung der Zuschüsse***

- (1) Die Auszahlung der Zuschüsse erfolgt in einer einzigen Rate.
- (2) In Abweichung von Absatz 1 kann die Auszahlung der Zuschüsse für die vom Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen direkt organisierten Studienaufenthalte im Ausland mit einer Dauer von über einem Monat, nach Feststellung der regelmäßigen Teilnahme während des betreffenden Zeitraumes, in Raten erfolgen.
- (3) Die Beträge können auf ein Bankkontokorrent überwiesen werden, wenn die Kontokorrentnummer und die Bankkoordinaten (ABI, CAB und IBAN oder - bei Auslandsüberweisungen - IBAN und BIC) im Antrag angegeben sind.

(3) Valutazione della durata dei corsi

Per la durata dei corsi, vengono assegnati i seguenti punti (al massimo 15):

- da 0 a 20 giorni = 0 punti
- per ogni ulteriore periodo di 30 giorni o frazione di essi = 3 punti per periodo o frazione

(4) Valutazione delle ore di lezione

Per le ore di lezione, vengono assegnati i seguenti punti (al massimo 5):

- 20 ore settimanali = 0 punti
- per ogni ulteriore ora settimanale = 1 punto per ora

(5) Valutazione dell'età

Per l'età, vengono assegnati i seguenti punti (al massimo 5):

- fino a 24 anni = 0 punti
- per ogni ulteriore anno di età = 1 punto per anno

(6) In caso di parità di punteggio assegnato in base ai succitati criteri, la precedenza viene data, nel seguente ordine, ai/lle richiedenti:

- la cui famiglia ha il reddito depurato di cui all'articolo 4 più basso;
- frequentanti un corso di durata maggiore;
- della cui famiglia fa parte il numero maggiore di alunni/e/studenti/esse a carico della famiglia stessa.

Articolo 10***Liquidazione delle sovvenzioni***

- (1) La liquidazione delle sovvenzioni avviene in un'unica soluzione.
- (2) In deroga al comma 1, la liquidazione delle sovvenzioni per i soggiorni-studio all'estero di durata superiore ad un mese, gestiti in forma diretta dall'Ufficio Bilinguismo e Lingue Straniere, può avvenire in forma rateale, previa verifica della regolare frequenza nel periodo di riferimento.
- (3) Gli importi possono essere versati su un conto corrente bancario, se il numero del conto corrente e le coordinate bancarie (ABI, CAB e IBAN o - nel caso di versamenti all'estero - IBAN e BIC) sono indicati nella domanda.

16753

Wettbewerbe - Jahr 2011**AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU -
SCHLANDERS**

Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 2 Vollzeitstellen für Werkerzieher/innen - VI. Funktionsebene

DER PRÄSIDENT

gibt bekannt,

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 2 Vollzeitstellen für Werkerzieher/innen, 6. Funktionsebene, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten, ausgeschrieben ist.

Zum ausgeschriebenem Wettbewerb werden, unabhängig der Vorbehalte, auch alle weiteren Bewerber/innen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Sollten die Stellen nicht mit einem/r geeigneten Bewerber/in der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so können sie, unter Einhaltung der geltenden Proporzbestimmungen, an eine/n Geeignete/n einer anderen Sprachgruppe vergeben werden.

Eine Vollzeitstelle ist den geschützten Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68/1999, vorbehalten. Mangels Anspruchsberechtigter wird die Stelle, der Rangordnung folgend, an eine/n geeignete/n Bewerber/in aufgrund des Sprachgruppenvorbehaltes vergeben.

Die Frist für die Vorlage der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb verfällt am **17.11.2011 um 12.00 Uhr**.

Die Wettbewerbsausschreibung, sowie die Vorlage für das Gesuch um Zulassung können in der Bezirksgemeinschaft Vinschgau, Hauptstraße Nr. 134, 39028 Schlanders, (Tel. 0473/736872) oder unter der Internetadresse www.bzgvn.it eingeholt werden.

DER PRÄSIDENT
ANDREAS TAPPEINER

Concorsi - Anno 2011**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
COMUNITÀ COMPrensoriale VAL VENOSTA -
SILANDRO**

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 2 posti a tempo pieno per Educatori/trici al lavoro - VI qualifica funzionale

IL PRESIDENTE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 2 posti a tempo pieno per educatori/trici al lavoro, 6^a qualifica funzionale, riservati al gruppo linguistico tedesco.

Al concorso vengono ammessi anche tutti gli altri concorrenti, indipendentemente dalle riserve, qualora in possesso dei requisiti richiesti.

Se i posti non potessero essere conferiti ad un/a candidato/a appartenente al gruppo linguistico riservatario, li stessi potranno essere attribuiti ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

Un posto a tempo pieno messo a concorso è riservato alle categorie protette ai sensi della legge 68/99. In mancanza di candidati idonei aventi diritto alla riserva di cui prima il posto sarà attribuito secondo l'ordine della graduatoria ad un candidato idoneo sulla base delle riserve a favore dei gruppi linguistici.

Il termine per la presentazione delle domande di ammissione al concorso scade il giorno **17/11/2011 alle ore 12.00**.

Il bando di concorso nonché il modulo di domanda per l'ammissione possono essere ritirati presso la Comunità comprensoriale Val Venosta, Via Principale 134, 39028 Silandro, (tel. 0473/736872) o dal sito internet www.bzgvn.it.

IL PRESIDENTE
ANDREAS TAPPEINER

16755

Wettbewerbe - Jahr 2011**AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU -
SCHLANDERS**

Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 1 Vollzeitstelle für eine/n hochspezialisierte/n Arbeiter/in (Bereich Elektronik/Elektrotechnik-spezifischer Aufgabenbereich: Klärfacharbeiter) - V. Funktionsebene

DER PRÄSIDENT**gibt bekannt,**

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 1 Vollzeitstelle für eine/n hochspezialisierte/n Arbeiter/in (BEREICH ELEKTRONIK/ELEKTROTECHNIK-SPEZIFISCHER AUFGABENBEREICH: KLÄRFACHARBEITER), 5. Funktionsebene, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten, ausgeschrieben ist.

Zum ausgeschriebenem Wettbewerb werden, unabhängig der Vorbehalte, auch alle weiteren Bewerber/innen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Sollte die Stelle nicht mit einem/r geeigneten Bewerber/in der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so kann sie, unter Einhaltung der geltenden Proporzbestimmungen, an eine/n Geeignete/n einer anderen Sprachgruppe vergeben werden.

Die Frist für die Vorlage der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb verfällt am **17.11.2011 um 12.00 Uhr**.

Die Wettbewerbsausschreibung, sowie die Vorlage für das Gesuch um Zulassung können in der Bezirksgemeinschaft Vinschgau, Hauptstraße Nr. 134, 39028 Schlanders, (Tel. 0473/736872) oder unter der Internetadresse www.bzgvin.it eingeholt werden.

**DER PRÄSIDENT
ANDREAS TAPPEINER****Concorsi - Anno 2011****PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
COMUNITÀ COMPrensORIALE VAL VENOSTA -
SILANDRO**

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 1 posto a tempo pieno per un'/Operaio/a altamente specializzato/a (settore elettronica/elettrotecnica-mansionario specifico: operatore specializzato di impianto di depurazione) - V qualifica funzionale

IL PRESIDENTE**rende noto**

che è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 1 posto a tempo pieno per un'/operaio/a altamente specializzato/a (SETTORE ELETTRONICA/ELETTROTECNICA-MANSIONARIO SPECIFICO: OPERATORE SPECIALIZZATO DI IMPIANTO DI DEPURAZIONE), 5^a qualifica funzionale, riservato al gruppo linguistico tedesco

Al concorso vengono ammessi anche tutti gli altri concorrenti, indipendentemente dalle riserve, qualora in possesso dei requisiti richiesti.

Se il posto non potesse essere conferito ad un/a candidato/a appartenente al gruppo linguistico riservatario, lo stesso potrà essere attribuito ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

Il termine per la presentazione delle domande di ammissione al concorso scade il giorno **17/11/2011 alle ore 12.00**.

Il bando di concorso nonché il modulo di domanda per l'ammissione possono essere ritirati presso la Comunità comprensoriale Val Venosta, Via Principale 134, 39028 Silandro, (tel. 0473/736872) o dal sito internet www.bzgvin.it.

**IL PRESIDENTE
ANDREAS TAPPEINER**

16756

Wettbewerbe - Jahr 2011**AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU -
SCHLANDERS**

Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 1 Vollzeitstelle und 1 Teilzeitstelle 75% für Betreuer/innen für Menschen mit Behinderung - V. Funktionsebene

DER PRÄSIDENT

gibt bekannt,

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 1 Vollzeitstelle und 1 Teilzeitstelle 75% für Betreuer/innen für Menschen mit Behinderung 5. Funktionsebene, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten, ausgeschrieben ist.

Zum ausgeschriebenem Wettbewerb werden, unabhängig der Vorbehalte, auch alle weiteren Bewerber/innen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Sollten die Stellen nicht mit einem/r geeigneten Bewerber/in der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so können sie, unter Einhaltung der geltenden Proporzbestimmungen, an eine/n Geeignete/n einer anderen Sprachgruppe vergeben werden.

Die Vollzeitstelle ist den geschützten Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68/1999, vorbehalten. Mangels Anspruchsberechtigter wird die Stelle, der Rangordnung folgend, an eine/n geeignete/n Bewerber/in aufgrund des Sprachgruppenvorbehaltes vergeben.

Die Frist für die Vorlage der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb verfällt am **17.11.2011 um 12.00 Uhr**.

Die Wettbewerbsausschreibung, sowie die Vorlage für das Gesuch um Zulassung können in der Bezirksgemeinschaft Vinschgau, Hauptstraße Nr. 134, 39028 Schlanders, (Tel. 0473/736872) oder unter der Internetadresse www.bzgvn.it eingeholt werden.

DER PRÄSIDENT
ANDREAS TAPPEINER

Concorsi - Anno 2011**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
COMUNITÀ COMPrensoriale VAL VENOSTA -
SILANDRO**

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 1 posto a tempo pieno e 1 posto part time 75% per assistenti per soggetti portatori di handicap - V qualifica funzionale

IL PRESIDENTE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 1 posto a tempo pieno e 1 posto part time 75% per assistenti per soggetti portatori di handicap, 5^a qualifica funzionale, riservati al gruppo linguistico tedesco.

Al concorso vengono ammessi anche tutti gli altri concorrenti, indipendentemente dalle riserve, qualora in possesso dei requisiti richiesti.

Se i posti non potessero essere conferiti ad un/a candidato/a appartenente al gruppo linguistico riservatario, li stessi potranno essere attribuiti ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

Il posto a tempo pieno messo a concorso è riservato alle categorie protette ai sensi della legge 68/99. In mancanza di candidati idonei aventi diritto alla riserva di cui prima il posto sarà attribuito secondo l'ordine della graduatoria ad un candidato idoneo sulla base delle riserve a favore dei gruppi linguistici.

Il termine per la presentazione delle domande di ammissione al concorso scade il giorno **17/11/2011 alle ore 12.00**.

Il bando di concorso nonché il modulo di domanda per l'ammissione possono essere ritirati presso la Comunità comprensoriale Val Venosta, Via Principale 134, 39028 Silandro, (tel. 0473/736872) o dal sito internet www.bzgvn.it.

IL PRESIDENTE
ANDREAS TAPPEINER

16754

Wettbewerbe - Jahr 2011**AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU -
SCHLANDERS**

Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 1 Vollzeitstelle und 1 Teilzeitstelle 50% für Sozialbetreuer/innen - V. Funktionsebene

DER PRÄSIDENT

gibt bekannt,

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 1 Vollzeitstelle und 1 Teilzeitstelle 50% für Sozialbetreuer/innen 5. Funktionsebene, ausgeschrieben ist.

Die Teilzeitstelle 50% ist Bewerbern/innen der italienischen Sprachgruppe vorbehalten und die Vollzeitstelle Bewerbern/innen der deutschen Sprachgruppe.

Zum ausgeschriebenen Wettbewerb werden, unabhängig der Vorbehalte, auch alle weiteren Bewerber/innen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Sollten die Stellen nicht mit einem/r geeigneten Bewerber/in der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so können sie, unter Einhaltung der geltenden Proporzbestimmungen, an eine/n Geeignete/n einer anderen Sprachgruppe vergeben werden.

Die Vollzeitstelle ist den geschützten Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68/1999, vorbehalten. Mangels Anspruchsberechtigter wird die Stelle, der Rangordnung folgend, an eine/n geeignete/n Bewerber/in aufgrund des Sprachgruppenvorbehaltes vergeben.

Die Frist für die Vorlage der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb verfällt am **17.11.2011 um 12.00 Uhr**.

Concorsi - Anno 2011**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
COMUNITÀ COMPRENSORIALE VAL VENOSTA -
SILANDRO**

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 1 posto a tempo pieno e 1 posto part time 50% per Operatori/trici socio-assistenziali - V qualifica funzionale

IL PRESIDENTE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 1 posto a tempo pieno e 1 posto part time 50% per operatori/trici socio-assistenziali, 5^a qualifica funzionale.

Il posto a part time 50% è riservato al gruppo linguistico italiano e il posto a tempo pieno al gruppo linguistico tedesco.

Al concorso vengono ammessi anche tutti gli altri concorrenti, indipendentemente dalle riserve, qualora in possesso dei requisiti richiesti.

Se i posti non potessero essere conferiti ad un/a candidato/a appartenente al gruppo linguistico riservatario, li stessi potranno essere attribuiti ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

Il posto a tempo pieno messo a concorso è riservato alle categorie protette ai sensi della legge 68/99. In mancanza di candidati idonei aventi diritto alla riserva di cui prima il posto sarà attribuito secondo l'ordine della graduatoria ad un candidato idoneo sulla base delle riserve a favore dei gruppi linguistici.

Il termine per la presentazione delle domande di ammissione al concorso scade il giorno **17/11/2011 alle ore 12.00**.

Die Wettbewerbsausschreibung, sowie die Vorlage für das Gesuch um Zulassung können in der Bezirksgemeinschaft Vinschgau, Hauptstraße Nr. 134, 39028 Schlanders, (Tel. 0473/736872) oder unter der Internetadresse www.bzqvin.it eingeholt werden.

DER PRÄSIDENT
ANDREAS TAPPEINER

Il bando di concorso nonché il modulo di domanda per l'ammissione possono essere ritirati presso la Comunità comprensoriale Val Venosta, Via Principale 134, 39028 Silandro, (tel. 0473/736872) o al sito internet www.bzqvin.it.

IL PRESIDENTE
ANDREAS TAPPEINER

16746

Wettbewerbe - Jahr 2011

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS
 vom 5. Oktober 2011, Nr. 28139/4.1

Öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 5 Diplom-Bibliothekarinnen/Diplom-Bibliothekaren für den Bereich Schulverwaltung: Genehmigung der allgemeinen Bewertungsrangordnung

Gemäß Artikel 13, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, ersetzt durch Artikel 4 des Landesgesetzes vom 10. August 1995, Nr. 16, fallen die Maßnahmen betreffend die Personalauswahl und die Personalaufnahme in die Zuständigkeit des Direktors der Abteilung Personal.

Die Ankündigung eines öffentlichen Wettbewerbes Nr. 11777 vom 17.05.2011 - „Öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 5 Diplom-Bibliothekarinnen/ Diplom-Bibliothekaren für den Bereich Schulverwaltung“, sieht vor, dass die Stellen gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 den geschützten Personengruppen vorbehalten sind.

Mit Dekret des Direktors des Amtes für Personalaufnahme Nr. 18634 vom 28.07.2011 erfolgte die Ernennung der Prüfungskommission.

Mit Dekret des Direktors der Personalabteilung Nr. 18635 vom 28.07.2011 wurden die Zulassung und der Ausschluss der Bewerberinnen und Bewerber verfügt.

Nach Überprüfung der Sitzungsniederschrift der Prüfungskommission wird festgestellt, dass die Vorgangsweise derselben bei der Durchführung des Wettbewerbes ordnungsgemäß und gesetzmäßig war.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

1. die Vorgehensweise der Prüfungskommission des öffentlichen Wettbewerbes nach Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von

Concorsi - Anno 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
DECRETO DEL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE
 del 5 ottobre 2011, n. 28139/4.1

Concorso pubblico ad esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 5 Bibliotecarie qualificate/bibliotecari qualificati per l'Amministrazione scolastica: Approvazione della graduatoria generale di merito

Ai sensi dell'articolo 13, comma 4 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, sostituito dall'articolo 4 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 16, competono al direttore della Ripartizione Personale i provvedimenti connessi con la selezione e l'assunzione del personale.

L'avviso di concorso pubblico n. 11777 del 17.05.2011 - "Avviso di concorso pubblico ad esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 5 bibliotecarie qualificate/bibliotecari qualificati per l'Amministrazione scolastica" prevede che i posti sono riservati alle categorie protette ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68.

Con decreto del direttore dell'ufficio assunzioni n. 18634 del 28.07.2011 è stata nominata la commissione esaminatrice.

Con decreto del direttore della Ripartizione Personale n. 18635 del 28.07.2011 sono state decretate l'ammissione e l'esclusione delle candidate e dei candidati.

Esaminati i verbali della commissione esaminatrice, viene constatato che l'operato seguito dalla stessa nello svolgimento del concorso è ritenuto regolare e legittimo.

Ciò premesso

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

decreta

1. di ritenere regolare l'operato della commissione esaminatrice del concorso pubblico ad esami per l'assunzione a tempo indeterminato

5 Diplom-Bibliothekarinne/n/ Diplom-Bibliothekare für den Bereich Schulverwaltung (VII. Funktionsebene), für ordnungsgemäß zu befinden und die allgemeine Bewertungsrangordnung (nach Punkten und eventueller Vorzugstitel) der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber, wie folgt zu genehmigen (80 ist die maximale erreichbare Punktezahl):

to di 5 bibliotecarie qualificate/bibliotecari qualificati per l'Amministrazione scolastica (VII qualifica funzionale) e di approvare la seguente graduatoria generale di merito (per punti e eventuali titoli di preferenza) delle candidate idonee e dei candidati idonei (80 è il massimo punteggio raggiungibile):

1)	Berger Isabella	64,00
2)	Moser Paulina	62,10
3)	Schweigkofler Evi	61,75
4)	Oberfrank Andrea	61,50
5)	Zwischenbrugger Brigitte	60,85
6)	Cognola Ruben	59,20
7)	Pahl Manuela	58,50
8)	Chizzali Monika	57,00
9)	Pagliara Natalie	56,55
10)	Linter Barbara	56,25
11)	Salutt Stefano	52,30
12)	Rabanser Veronika	49,50
13)	Prospero Maria Vittoria	48,00

2. folgende/n Bewerber/in als Gewinner/in der ausgeschriebenen Stellen zu erklären:

2. di dichiarare vincitore/vincitrice dei posti messo a concorso il/la seguente candidato/a:

- Berger Isabella
- Moser Paulina
- Schweigkofler Evi
- Oberfrank Andrea
- Cognola Ruben

3. dass folgende Bewerber/innen die Eignung erlangt haben:

3. che i/le seguenti candidati/e hanno conseguito l'idoneità:

- Zwischenbrugger Brigitte
- Pahl Manuela
- Chizzali Monika
- Pagliara Natalie
- Linter Barbara
- Salutt Stefano
- Rabanser Veronika
- Prospero Maria Vittoria

4. dass gegen die genehmigte Rangordnung bei der Landesregierung Aufsichtsbeschwerde eingereicht werden kann, und zwar innerhalb von 30 Tagen ab der Veröffentlichung im Amtsblatt;

4. che avverso la graduatoria approvata può essere presentato ricorso gerarchico alla Giunta Provinciale entro il termine di 30 giorni dalla data di pubblicazione della stessa sul Bollettino Ufficiale;

5. die Bewertungsrangordnung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

5. di pubblicare la suddetta graduatoria sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR
DR. ENGELBERT SCHALLER

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
DOTT. ENGELBERT SCHALLER

16748

Wettbewerbe - Jahr 2011

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS
 vom 7. Oktober 2011, Nr. 28315/4.1

Öffentlicher Ausbildungswettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 6 Grundbuchsführerinnen/ Grundbuchsführer bei der Abteilung 41 - Grundbuch, Grund- und Gebäudekataster: Richtigstellung und Abänderung der Ausschreibung

Mit eigenem Dekret Nr. 25.080 vom 09.09.2011 wurde die Ausschreibung eines öffentlichen Ausbildungswettbewerbs für die Einstellung von 6 Grundbuchsführerinnen/Grundbuchsführer für die Abteilung 41 - Grundbuch, Grund- und Gebäudekataster genehmigt;

Aufgrund eines Fehlers in der Kompilierung der Ausschreibung ist die Klausel, welche die Möglichkeit der vertikalen und horizontalen Mobilität vorsieht unverändert geblieben. Im spezifischen Fall ist jedoch aus den nachstehend angeführten Gründen keine Mobilität möglich:

Der Artikel 9 des Regionalgesetzes vom 11. Jänner 1980, Nr. 1, in geltender Fassung, sieht nämlich vor, dass „die Zulassung zu den Befähigungsprüfungen zur Ausübung der Aufgaben eines Grundbuchsführers vorgesehen von den Artikeln 9, 10, 11, 12 des Regionalgesetzes vom 8. November 1950, Nr. 18 (omissis) abhängig gemacht wird, vom Besitz des Doktorates in Rechtswissenschaften (omissis)“.

Das Vereinbarungsprotokoll zwischen der Region Trentino-Südtirol und der Autonomen Provinz Bozen vom 1. Februar 2005 in der Anlage „Neue Berufsbilder“ (s. Amtsblatt der Region Nr. 5 vom 1. Februar 2005, Beiblatt 2) schließt für jedes spezifische Berufsbild die Mobilität zur Grundbuchsführerin/zum Grundbuchsführer aus; Der Art. 74 (Vertikale Mobilität) des Bereichübergreifenden Kollektivvertrags vom 12. Februar 2008 sieht vor, dass „(...) Davon ausgenommen sind jene Berufsbilder, die als Zugangsvoraussetzungen spezifische berufliche Kenntnisse vorschreiben.“

Daher muss die obgenannte, bereits veröffentlichte Ausschreibung an diese gesetzlichen Bestimmungen angepasst und in dem Teil, der die vertikale und horizontale Mobilität vorsieht,

Concorsi - Anno 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
DECRETO DEL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE
 del 7 ottobre 2011, n. 28315/4.1

Corso concorso pubblico ad esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 6 Conservatrici/conservatori presso la Ripartizione 41 - Libro fondiario, catasto fondiario e urbano: Rettifica e modifica del bando

Con proprio decreto n. 25.080 del 9.9.2011 è stato approvato il bando di un corso concorso pubblico per l'assunzione di 6 conservatrici/conservatori presso la ripartizione 41 - Libro fondiario, catasto fondiario e urbano.

Per un mero errore di compilazione nel bando è rimasta invariata la clausola generale che permette la mobilità verticale e orizzontale. Tuttavia nel caso specifico la mobilità non è possibile in quanto:

la legge regionale 11 gennaio 1980, n. 1 (e successive modifiche ed integrazioni) all'articolo 9, prevede che "l'ammissione agli esami di abilitazione alle funzioni di conservatore del Libro fondiario prevista dagli articoli 9, 10, 11, 12 della legge regionale 8 novembre 1950, n. 18 (omissis) è subordinata al possesso della laurea in giurisprudenza (omissis)";

il Protocollo d'intesa tra la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e la Provincia Autonoma di Bolzano del 1 febbraio 2005 all'allegato "Nuovi profili professionali" (v. Bollettino della Regione n. 5 del 1 febbraio 2005, suppl. 2) esclude per ogni profilo specifico del settore la mobilità a conservatrice/conservatore;

infine l'articolo 74 (mobilità verticale) del contratto intercompartimentale del febbraio 2008 prevede che "(omissis) Ne sono esclusi i profili, l'accesso ai quali è subordinato al possesso di specifico titolo professionale".

Pertanto il citato bando già pubblicato va adeguato a queste disposizioni normative e modificato nella parte in cui prevede la possibilità di mobilità verticale e orizzontale, che vanno invece

abgeändert werden, indem diese Möglichkeit ausgeschlossen wird.

Im Verlaufe des Richtigstellungsverfahrens hat die Abteilung 41 - Grundbuch, Grund- und Gebäudekataster mit Schreiben vom 4.10.2011 ersucht, die obgenannte Wettbewerbsausschreibung abzuändern. Die Abteilung wird die Stelle für das Grundbuchsamt Meran intern abdecken und möchte daher die Wettbewerbsausschreibung um 1 Stelle reduzieren und folglich nur mehr 5 Stellen ausschreiben.

Es wird weiters vorgesehen, dass Bewerberinnen und Bewerber, die das Gesuch um Teilnahme bereits abgegeben haben und im Besitze des mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in Rechtswissenschaften sind, kein neues Gesuch vorlegen müssen. In Anbetracht der Gründe, die dieser Abänderung zugrunde liegen, wird es als nicht notwendig erachtet, nach erfolgter Veröffentlichung im Amtsblatt, den Termin für die Abgabe der Gesuche zu verlängern. Es können nämlich keine Gegeninteressenten ausgemacht werden, die davon einen Schaden davontragen könnten. Es ist angebracht, die Abänderung auch auf der Internetseite der Provinz zu veröffentlichen und die Kandidatinnen und Kandidaten einzeln darüber zu informieren.

Nach Einsichtnahme und Überprüfung des beigelegten, abgeänderten Schemas der Wettbewerbsausschreibung;

Für die Maßnahme der Personalauswahl und -aufnahme ist der Direktor der Personalabteilung zuständig (Art. 13, Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 10/92 in geltender Fassung);

Alles dies vorausgesetzt,

verfügt:

1. Aufgrund der in den Prämissen angeführten Gründen, die öffentliche Wettbewerbsausschreibung für die Einstellung von 6 Grundbuchsführerinnen/ Grundbuchsführer bei der Abteilung 41 - Grundbuch, Grund- und Gebäudekataster - wie folgt abzuändern:

„Öffentlicher Ausbildungswettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 5 Grundbuchsführerinnen/Grundbuchsführer (VIII. Funktionsebene) 5 Vollzeitstellen für die Abteilung 41 - Grundbuch, Grund- und Gebäudekataster. Die Stellen befinden sich:

escluse nel caso specifico;

Nelle more della procedura di rettifica, inoltre, la Ripartizione 41 - Libro fondiario, catasto fondiario e urbano, ha richiesto con lettera del 4.10.2011 di modificare il bando di concorso in questione. La ripartizione coprirà internamente il posto presso il Libro Fondiario di Merano e vuole ridurre il bando di concorso di un posto e quindi bandirne solamente 5.

Va inoltre previsto che chi avesse già presentato domanda di ammissione e abbia la laurea (almeno quadriennale) in giurisprudenza non debba ripresentare nuova domanda. Considerate le motivazioni a base della modifica, non si ritiene necessario prorogare il termine per la presentazione delle domande dopo la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale. Non sono infatti configurabili contro interessati che ne potrebbero venire danneggiati. E'opportuno pubblicizzare la modifica anche sul sito internet della Provincia ed informare singolarmente i candidati/le candidate.

Visto ed esaminato l'allegato schema del bando di concorso modificato;

Per i provvedimenti connessi con la selezione e l'assunzione del personale è competente il direttore della ripartizione del personale (art. 13, comma 4 della legge provinciale n. 10/92 nella formulazione vigente);

Tutto ciò premesso,

decreta:

1. Per i motivi di cui alle premesse, di modificare come segue il citato bando di corso concorso pubblico per l'assunzione di 6 conservatrici/ conservatori presso la ripartizione 41 - Libro fondiario, catasto fondiario:

“Corso concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 5 conservatrici/conservatori (VIII qualifica funzionale) 5 posti a tempo pieno per la ripartizione 41 - Libro fondiario, catasto fondiario e urbano. I posti si trovano:

- 1 Stelle im Grundbuchsamt Schlanders
- 1 Stelle im Grundbuchsamt Sterzing
- 2 Stellen im Inspektorat für das Grundbuch Bozen
- 1 Stelle im Grundbuchsamt Kaltern“

Der Artikel 4, Absatz 2 des originalen Textes wird wie folgt ersetzt:

„In Anbetracht der Merkmale des ausgeschriebenen Berufsbildes und der im spezifischen Fall auszuführenden Aufgaben kann der Art. 21 Absatz 4 des Bereichsvertrags vom 8. März 2006 (Zugang mittels Laureat 1. Grades) nicht angewandt werden. Aufgrund des Regionalgesetzes vom 11. Jänner 1980, Nr. 1, in geltender Fassung, und der Delegierung von Kompetenzen an die Autonome Provinz Bozen, sowie aufgrund des Vereinbarungsprotokolls zwischen der Region Trentino-Südtirol und der Autonomen Provinz Bozen vom 1.2.2005, ist die Zulassung zu den Befähigungsprüfungen zur Ausübung der Aufgaben eines Grundbuchsführers abhängig gemacht vom Besitz des mindestens vierjährigen Doktorates in Rechtswissenschaften“. Es ist daher die Möglichkeit der horizontalen und vertikalen Mobilität zum Berufsbild Grundbuchsführer ausgeschlossen“;

Der Artikel 4, Absatz 4 ist aufgehoben.

2. Die beiliegende, wie oben abgeänderte Wettbewerbsausschreibung, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes darstellt und im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht wird, ist genehmigt.

3. Die Bewerberinnen und Bewerber, die im Besitze der Zugangsvoraussetzungen laut abgeänderter Ausschreibung sind und das Gesuch um Teilnahme bereits abgegeben haben, müssen keine neues Gesuch vorlegen. Jene, die das Gesuch um Mobilität abgegeben haben oder jedenfalls nicht im Besitze der Zugangsvoraussetzungen sind, müssen vom Verfahren ausgeschlossen werden.

4. Der gegenständlichen Maßnahme angemessene Publizität zu geben, indem auch die Kandidatinnen und Kandidaten einzeln darüber informiert werden.

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb der Ausschlussfrist von 30 Tagen ab dem Tag der Zustellung oder der Mitteilung im Verwaltungswe-

- 1 posto presso il libro fondiario Silandro
- 1 posto presso il libro fondiario Vipiteno
- 2 posti presso l'Ispettorato del libro fondiario Bolzano
- 1 posto presso il libro fondiario Caldaro“

Articolo 4, comma secondo, il testo originario è sostituito dal seguente:

“Considerata la tipologia del profilo professionale bandito ed i compiti da svolgere nel caso specifico non è applicabile l'art. 21 comma 4 del contratto collettivo di comparto dell'8 marzo 2006 (accesso con laurea di primo livello). Sulla base della legge regionale 11 gennaio 1980, n. 1 (e successive modifiche ed integrazioni) e della delega di competenze alla Provincia di Bolzano, nonché in base al Protocollo d'intesa tra la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e la Provincia Autonoma di Bolzano del 1.2.2005, l'ammissione agli esami di abilitazione alle funzioni di conservatore del Libro fondiario è subordinata al possesso della laurea almeno quadriennale in giurisprudenza. E' pertanto esclusa la possibilità di mobilità orizzontale o verticale verso il profilo di conservatore“;

Articolo 4, comma quarto: è soppresso.

2. E'approvato l'allegato bando di concorso come sopra modificato che costituisce parte integrante del presente decreto e che verrà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

3. I candidati in possesso dei requisiti come da bando modificato che abbiano già presentato la domanda di ammissione non devono ripresentarla. Coloro che abbiano inoltrato domanda per mobilità o non siano comunque in possesso dei requisiti devono essere esclusi dalla procedura.

4. Di dare adeguata pubblicità al presente provvedimento, informandone anche singolarmente i candidati e le candidate.

Contro il presente atto amministrativo è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 17

ge bei der Südtiroler Landesregierung Aufsichtsbeschwerde im Sinne von Artikel 9 des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1993, Nr. 17, eingebracht werden. Die Beschwerde kann bei der Abteilung 4 der Autonomen Provinz Bozen in 39100 Bozen, Rittner Straße Nr. 13, abgeben, dieser zugestellt oder an diese durch eingeschriebenen Brief mit Rückschein übermittelt werden. Wird die Beschwerde mit der Post übermittelt wird, gilt der Aufgabetag als Tag der Einbringung.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR
DR. ENGBERT SCHALLER

ottobre 1993, n. 17. Il ricorso va proposto, a pena di decadenza, nel termine di 30 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa. Il ricorso va presentato alla Ripartizione 4 della Provincia autonoma di Bolzano in 39100 Bolzano, Via Renon n. 13, direttamente o mediante notificazione o mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento. Quando il ricorso è inviato a mezzo posta, la data di spedizione vale quale data di presentazione.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
DOTT. ENGBERT SCHALLER

16757

Wettbewerbe - Jahr 2011**GEMEINDEN DER PROVINZ BOZEN
GEMEINDE KASTELRUTH**

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Eignungstest zur Besetzung von 4 Stellen als qualifiziertes Reinigungspersonal/Heimgehilfe/in - II. Funktionsebene, mit unbefristetem Vertrag in Teilzeit, Berufsbild Nr. 2

DER BÜRGERMEISTER

gibt bekannt

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Eignungstest zur Besetzung von **vier Stellen als qualifiziertes Reinigungspersonal / Heimgehilfe/in in der II. Funktionsebene**, mit unbefristetem Vertrag in Teilzeit, Berufsbild Nr. 2, ausgeschrieben ist:

- 1 Teilzeitstelle zu 28 Wochenstunden (74%)
- 1 Teilzeitstelle zu 25 Wochenstunden (66%)
- 1 Teilzeitstelle zu 18 Wochenstunden (47%)
- 1 Teilzeitstelle mit 14 Wochenstunden (37%).

Die genannten Stellen werden nach der Rangordnung vier geeigneten Bewerbern/innen der ladinischen Sprachgruppe zugewiesen.

ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

a) Studientitel:

Zugang von außen:

Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht und einfache, praktische Fachkenntnisse im spezifischen Bereich

oder

Zugang durch die vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der I. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist,

(der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 10 des D.P.Reg. vom 01.02.2005 Nr. 2/L, geändert durch das D.P.Reg. vom 11.05.2010, Nr. 8/L und vom Bereichsabkommen vom 25.09.2000 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1

Concorsi - Anno 2011**COMUNI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO
COMUNE DI CASTELROTTO**

Concorso pubblico per titoli ed prova attitudinale per la copertura di 4 posti di Addetti/e alle pulizie qualificati/e/insergenti - II qualifica funzionale a tempo indeterminato con rapporto a tempo parziale, profilo professionale n° 2

IL SINDACO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico per titoli ed prova attitudinale per la copertura di **quattro posti di addetti/e alle pulizie qualificati/e / insergenti nella II° qualifica funzionale** a tempo indeterminato con rapporto a tempo parziale, profilo professionale n° 2:

- 1 posto part-time con 28 ore settimanali (74%)
- 1 posto part-time con 25 ore settimanali (66%)
- 1 posto part-time con 18 ore settimanali (47%)
- 1 posto part-time con 14 ore settimanali (37%).

I predetti posti verranno assegnati, secondo l'ordine della graduatoria, a quattro candidate/i idonee/i appartenente al gruppo linguistico ladino.

REQUISITI PER L'AMMISSIONE

a) titoli di studio:

Accesso dall'esterno:

Licenza di scuola elementare o assolvimento dell'obbligo scolastico, nonché semplici conoscenze pratiche nello specifico ambito di impiego

oppure

Accesso tramite mobilità verticale:

4 anni di servizio effettivo nella I° qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza,

(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 10 del D.P.Reg. dd. 01/02/2005 n° 2/L, modificato dal D.P.Reg. dd. 11.05.2010 n° 8/L e dall'accordo di comparto del 25/09/2000, è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli enti pubblici di cui all'art. 1 del contratto collettivo

des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

b) Zweisprachigkeitsnachweis „D“, gemäß Art. 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung. Die Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 Absatz 9 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, nachweisen;

c) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung;

d) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates;

e) Arbeitstauglichkeit.

Das auf stempelfreiem Papier und auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucken abgefasste Zulassungsgesuch zum Wettbewerb muss, **bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, innerhalb 12.00 Uhr des 18.11.2011** der Gemeinde Kastelruth mittels Einschreiben oder auf telematischem Weg mittels zertifizierter E-Mail-Adresse an: kastelruth@legalmail.it zugeschickt oder im Protokollamt der Gemeinde Kastelruth persönlich eingereicht werden.

Weitere Erklärungen und Auskünfte können telefonisch oder direkt im Sekretariat der Gemeinde eingeholt werden - Telefonnummer 0471/711513.

Kastelruth, den 17.10.2011

DER BÜRGERMEISTER
ANDREAS COLLI

DER GENERALSEKRETÄR
DR. WERNER NATZLER

intercompartimentale del 12.02.2008);

b) attestato di bilinguismo “D”, previsto dall’art. 4 del decreto del Presidente della Repubblica dd. 26/07/1976, n° 752 e successive modifiche ed integrazioni. I candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell’art. 3 comma 9 del decreto del Presidente della Repubblica dd. 26/07/1976 n° 752 e successive modifiche ed integrazioni;

c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall’art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica dd. 26/07/1976, n° 752 e successive modifiche ed integrazioni;

d) cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell’Unione Europea;

e) idoneità fisica all’impiego.

La domanda di ammissione al concorso, redatta su moduli in carta semplice predisposti dall’Amministrazione, deve essere spedita a mezzo plico postale raccomandato all’Amministrazione comunale di Castelrotto o per via telematica mediante posta Elettronica Certificata a: castelrotto@legalmail.it, oppure presentata direttamente all’ufficio protocollo del Comune di Castelrotto **entro e non oltre le ore 12.00 del 18.11.2011 a pena di esclusione dal concorso.**

Ulteriori chiarimenti ed informazioni possono essere richiesti telefonicamente o direttamente alla segreteria del Comune . n° telefono 0471/711513.

Castelrotto, lí 17/10/2011

IL SINDACO
ANDREAS COLLI

IL SEGRETARIO GENERALE
DOTT. WERNER NATZLER

16747

Concorsi - Anno 2011

Wettbewerbe - Jahr 2011

COMUNI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO**COMUNE DI VILLABASSA**

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di 1 posto con contratto a tempo indeterminato di Assistente amministrativo/a - VI qualifica funzionale - tempo pieno

E' indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n° 1 posto a tempo pieno di assistente amministrativo/a nella 6a qualifica funzionale.

Il predetto posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.

Al concorso possono partecipare coloro che alla data di scadenza del termine stabilito nel bando di concorso per la presentazione della domanda di ammissione siano in possesso dei seguenti requisiti:

Accesso dall'esterno:

- diploma di maturità o equivalente;
- attestato di conoscenza delle due lingue "B";

Accesso tramite mobilità verticale

La domanda di ammissione al concorso deve pervenire alla segreteria comunale entro le ore 12.00 del 30° giorno successivo alla data di pubblicazione del presente bando.

Per informazioni, chiarimenti e richiesta di copia del bando di concorso gli interessati potranno rivolgersi alla segreteria comunale del Comune di Villabassa:

Tel. 0474 745133

Fax 0474 745305

indirizzo posta elettronica:

info@villabassa.eu

Sito internet:

www.villabassa.eu**GEMEINDEN DER PROVINZ BOZEN****GEMEINDE NIEDERDORF**

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 1 Stelle mit unbefristetem Vertrag als Verwaltungsassistent/in - VI. Funktionsebene - Vollzeit

Es ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 1 Stelle als Verwaltungsassistent/in in der 6. Funktionsebene ausgeschrieben.

Die genannte Stelle ist den Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Am Wettbewerb können sich diejenigen beteiligen, die bei Ablauf der in der Ausschreibung festgelegten Frist zur Einreichung der Gesuche im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

Zugang von außen:

- Reifediplom oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis;
- Zweisprachigkeitsnachweis „B“;

Zugang durch die vertikale Mobilität

Das Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb muss im Sekretariat von Niederdorf innerhalb 12.00 Uhr des 30. Tages nach Veröffentlichung dieser Ausschreibung einlangen.

Auskünfte, Klarstellungen sowie Kopien dieser Ausschreibung sind im Sekretariat der Gemeinde Niederdorf erhältlich:

Tel. 0474 745133

Fax 0474 745305

E-Mail:

info@niederdorf.eu

Internet-Seite:

www.niederdorf.eu

16759

Concorsi - Anno 2011

ENTI DELLA PROVINCIA DI TRENTO**APSP - GIOVANNI ENDRIZZI - LAVIS**

Concorso pubblico per esami per la copertura di 1 posto di Assistente amministrativo ad orario intero a tempo indeterminato categoria C, livello base, pos. retr. CB01 e 7 posti di Operatore socio sanitario ad orario intero a tempo indeterminato categoria B, livello evoluto, pos. retr. CB01

L'A.P.S.P. "Giovanni Endrizzi" di Lavis ha indetto due bandi di concorso pubblico per esami per la copertura di:

- n. 1 posto di "ASSISTENTE AMMINISTRATIVO" ad orario intero a tempo indeterminato categoria C livello base, pos. retr. CB01
- n. 7 posti di "OPERATORE SOCIO SANITARIO" ad orario intero a tempo indeterminato categoria B livello evoluto, pos. retr. BE01.

Domanda e documentazione dovranno pervenire alla sede dell'Ente:

L'A.P.S.P. Giovanni Endrizzi di Lavis Via Orti n. 50 - 38015 Lavis (TN)

Entro le ore 12,30 del giorno **lunedì 21 novembre 2011.**

Per informazioni: 0461/246308 interno 406.

IL DIRETTORE GENERALE
DOTT.SSA DELIA MARTIELLI

16758

Concorsi - Anno 2011

ENTI DELLA PROVINCIA DI TRENTO**APSP - CENTRO DON ZIGLIO DI LEVICO TERME**

Concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione, con contratto a tempo indeterminato di 1 posto di Coadiutore amministrativo a tempo pieno (36 ore settimanali) - categoria B, livello evoluto

L'Azienda Pubblica di Servizi alla Persona "Centro don Ziglio" di Levico Terme informa che sono aperti i termini per la presentazione di domande di partecipazione al concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione, con contratto a tempo indeterminato, di

**1 (UNO) POSTO DI
COADIUTORE AMMINISTRATIVO**

a tempo pieno (36 ore settimanali) categoria B, livello EVOLUTO

Gli aspiranti dovranno far pervenire le domande di partecipazione al Concorso all'Ufficio Personale della A.P.S.P. "Centro don Ziglio" di Levico Terme, via Silva Domini, 37 entro e non oltre le:

ore 24.⁰⁰ del giorno giovedì 17 NOVEMBRE 2011

Il Bando, il modulo di iscrizione ed ogni altra informazione possono essere richiesti all'Ufficio Personale della A.P.S.P. "Centro don Ziglio" di Levico Terme, via Silva Domini, 37, tel. 0461/706055; avviso e modulo possono essere scaricati dal sito internet <http://www.centrodonziglio.it>.

IL DIRETTORE
DOTT. PIER GIUSEPPE SABA